

Všeobecné informácie o projekte

Deutsch.info je online platforma na učenie sa nemeckého jazyka, ktorá využíva moderné didaktické prostriedky a zároveň ponúka praktické informácie o živote a práci v Nemecku a Rakúsku. Portál bol spustený koncom roku 2013 a od samého začiatku sa teší veľkej popularite: v súčasnosti sa môže pochváliť 210 000 zaregistrovanými používateľmi a 33 000 fanúšikmi na Facebooku zo 155 krajín sveta.

Tento bezplatný portál sa venuje nemčine a jej rastúcemu významu v európskom a medzinárodnom kontexte. Pracovné trhy v Nemecku a Rakúsku sú pre obchodných partnerov z iných krajín atraktívne a sú otvorené novým, kvalifikovaným pracovným silám, v dôsledku čoho stúpa aj záujem o učenie sa nemeckého jazyka.

Na projekte podporenom Európskou komisiou momentálne spolupracuje desať partnerov z ôsmich európskych krajín. Spoločnými silami vyvíjajú online portál deutsch.info, na ktorom sa každý môže učiť nemčinu, začiatočník aj pokročilý. Učiť sa môžu prostredníctvom 15 jazykov: angličtiny, taliančiny, chorvátčiny, poľštiny, ruštiny, slovenčiny, slovinčiny, češtiny, turečtiny, perzštiny, esperanta, francúzštiny, litovčiny, rumunčiny a samozrejme nemčiny. Popri tom sa pracuje na prekladoch do maďarčiny, španielčiny a gréčtiny.

Za neustálej vzájomnej komunikácie partnerov vznikajú moderné učebné materiály, ktoré sú vhodné aj pre začiatočníkov. Záujemcovia o štúdium nemčiny tu nájdu multimediálne materiály so zaujímavými interaktívnymi cvičeniami, audio- a videopomôckami, textami na čítanie a súťažami. K dispozícii majú diskusné fórum na výmenu skúseností. Jazykové kurzy vyvíjajú renomované inštitúcie v oblasti nemčiny ako cudzieho jazyka: WBS Training AG zo Schwerina a Österreich Institut GmbH z Viedne, v úzkej spolupráci s ostatnými partnermi.

Hlavnou cieľovou skupinou deutsch.info sú motivovaní študenti nemeckého jazyka so živým záujmom o jazyk, kultúru, krajinu a ľudí. Portál sa zameriava tiež na pracujúcich s najrôznejšou kvalifikáciou, na študentov zvažujúcich presťahovať sa do Nemecka alebo Rakúska, prípadne tu už žijúcich, ako aj na všetkých, ktorí nemčinu potrebujú vo svojom povolání, na žiakov, turistov alebo obyvateľov pohraničných oblastí.

Portál deutsch.info je financovaný za podpory Európskej komisie. Za obsah zodpovedá desať partnerov z ôsmich krajín: Studio GAUS (Nemecko), Edukacia@Internet (Slovensko), Österreich Institut GmbH (Rakúsko), WBS TRAINING AG (Nemecko), Fundacja Novinka (Poľsko), Inter-kulturo d.o.o. (Slovinsko), Mediaost Public Relations & Marketing (Nemecko), Fundatia Centrul Educational Soros Miercurea Ciuc (Rumunsko), BILARK (Turecko) a Milos Educational Womens Collaboration for Activities in Tourism (Grécko).

Všeobecné informácie:

info@deutsch.info
www.deutsch.info

Tlačová kancelária:

Mediaost Events &
Kommunikation GmbH
Ackerstraße 3a
10115 Berlín
Nemecko

Tel.: +49 30 311 65 793
E-mail: presse@deutsch.info

Anna Leonenko
Tel.: +49 160 955 22 009

Katharina Friesen
Tel.: +49 151 645 427 37

Miestny kontakt:

Peter Baláž
Edukacia@Internet
Víťazná 840/67A
958 04 Partizánske
Slovensko

Tel.: +421 902 203 369
E-mail: peter.balaz@ikso.net

Portál deutsch.info je...

● Interkultúrny

Deutsch.info je online portál na učenie sa nemeckého jazyka, ktorý je prístupný v pätnástich európskych jazykoch: angličtine, taliančine, chorvátčine, poľštine, ruštine, slovenčine, slovinčine, češtine, perzštine, esperante, francúzštine, litovčine, rumunčine a samozrejme v nemčine. Učenie sa prostredníctvom svojho materinského jazyka pomáha zdolať prekážky a posilňuje motiváciu naučiť sa niečo o inej kultúre. Pripravujú sa preklady do maďarčiny, španielčiny a gréčtiny.

● Vhodný pre začiatočníkov

Na učenie sa prostredníctvom deutsch.info netreba žiadne predchádzajúce znalosti nemčiny. K dispozícii sú tri jazykové kurzy úrovní A1, A2 a B1 podľa Európskeho referenčného rámca pre jazyky. Prvý a čiastočne aj druhý kurz sú zamerané prevažne na nemčinu v každodennom živote, ťažiskom úrovne B1 sú situácie dôležité najmä pre migrantov. Tím v súčasnosti pracuje na rozšírení A2 a B1 o nové lekcie, pribudne aj úroveň B2.

● Zameraný na používateľa

Popri jazykových vedomostiach sprostredkováva deutsch.info tiež základné informácie z oblasti krajiny Nemecka a Rakúska. Učebné materiály sa zameriavajú najmä na požiadavky pri získavaní občianstva v uvedených krajinách a obsahujú ako všeobecné, tak aj praktické znalosti o politike, hospodárstve a kultúre. Na portáli sa nachádzajú tiež praktické rady a úradné formuláre, ktoré uľahčia styk s úradmi a pomôžu zdolať prekážky v každodennom živote.

● Hranice prekračujúci

Stránka zohľadňuje špecifiká Nemecka a Rakúska ako pri jazykových kurzoch, tak aj pri praktických informáciách. Používatelia sa tak môžu zorientovať v celom nemecky hovoriacom priestore. Nemčina v Nemecku, rakúska či švajčiarska nemčina predstavujú rovnocenné varianty. Jazykovedci preto označujú nemčinu (podobne ako angličtinu) za pluricentrický jazyk.

● Rozmanitý

Portál deutsch.info využíva najrôznejšie moderné nástroje. Zaujímavosť môžu nielen využívať kurzy a praktické informácie, ale svoje jazykové znalosti môžu hneď aplikovať, precvičovať a zlepšovať: množstvo autentických textov, ako aj zvukové nahrávky a videá v nemeckom jazyku motivujú do ďalšieho štúdia a starajú sa aj o zábavu a oddych počas neho.

● Interaktívny

Samotný proces učenia sa nemeckého jazyka je podporovaný viacerými možnosťami sociálnej interakcie. Zaregistrovaní používatelia môžu navzájom komunikovať rôznymi spôsobmi. Vďaka zasielaniu súkromných správ a diskusnému fóru sa môžu učiť spoločne a navzájom si pomáhať.

Prečo sa učiť po nemecky?

- 100 miliónov rodených hovoriacich
- 15,4 miliónov ľudí na svete študuje nemčinu.
- Nemčina je najviac používaným jazykom v EÚ.
- Iba v Európe sa učí nemčinu 9,4 miliónov ľudí.
- Zemepisná poloha Nemecka, Rakúska a Švajčiarska v strede Európy a tiež kultúrny a hospodársky význam týchto krajín robia nemecký jazyk veľmi atraktívnym.

Študenti nemčiny
v zahraničí

Österreich Institut:
2010: 8 540 osôb
2014: 11 000 osôb

Goethe Institut:
2010: 185 235 osôb
2015: 228 528 osôb

Kým štatistiky Cudzineckého úradu vykazovali ešte v roku 2010 klesajúci počet ľudí učiacich sa nemčinu, s rovnakou prognózou na ďalšie roky, aktuálne údaje sú už oveľa pozitívnejšie: najnovší prieskum Cudzineckého úradu ohľadom nemčiny ako cudzieho jazyka na celom svete, ktorý prebehol začiatkom roku 2015, naznačuje, že obľuba nemčiny ako cudzieho jazyka opäť rastie.

V súčasnosti sa iba v Európe učí 9,4 miliónov ľudí nemčinu, celosvetovo ide o cca 15,4 miliónov. V počte učiacich sa je na prvom mieste Poľsko, ktoré susedí s Nemeckom, s 2,28 miliónmi. Tieto výsledky nie sú prekvapujúce, rozširovanie EÚ a voľný pohyb pracovných síl predsa ponúkajú obyvateľom východnej Európy lepšiu šancu uplatniť sa na trhu práce, ktorá sa so znalosťou nového jazyka zvyšuje. Aj z historického hľadiska majú stredoeurópske a východoeurópske krajiny úzke kultúrne väzby s Nemeckom a Rakúskom a majú s nimi veľa spoločného. Po angličtine je nemčina v týchto krajinách najčastejšie študovaným cudzím jazykom. Nemčina ostáva populárna aj mimo EÚ, v Bosne a Hercegovine, Macedónsku, Srbsku a Turecku. Podľa štúdie počet učiacich sa stále rastie. Z pohľadu histórie majú stredoeurópske a východoeurópske krajiny úzke kultúrne väzby s Nemeckom a Rakúskom a majú s nimi veľa spoločného. Po angličtine je nemčina v týchto krajinách najčastejšie študovaným cudzím jazykom.

Rastúca globalizácia približuje aj geograficky vzdialené krajiny a nemecky hovoriace krajiny sa stávajú atraktívnymi pre vedu a výskum v medzinárodnom meradle. Tým si nemčina polepšuje aj na globálnej úrovni: počet učiacich sa v Južnej Amerike, na Blízkom aj Strednom východe, ako aj v Číne a Afrike v roku 2015 neustále rastie. Podľa Cudzineckého úradu dopyt po nemčine ako cudzom jazyku stúpol až v 60 % týchto krajín. V hospodársky silnej Číne sa počet študentov nemčiny od 2010 takmer zdvojnásobil.

V čase európskej a globálnej hospodárskej krízy bolo Nemecko krajinou s najsilnejším hospodárskym rastom v Európe, a zatiaľ čo asi 6 miliónov ľudí v Európe stratilo v dôsledku krízy prácu, miera nezamestnanosti v Nemecku a Rakúsku patrila k najnižším. Podľa Eurostatu sa miera nezamestnanosti v Nemecku (4,7 %) a Rakúsku (4,8 %) pohybovala v roku 2015 v jednomiestnych číslach, kým krajiny ako Grécko (25,8 %) a Španielsko (23,4 %) sa umiestnili na konci. Čísla ohľadom nezamestnanosti mladých vyzerajú ešte horšie: v Grécku a Španielsku je bez práce viac než 50 % mladých ľudí, čo len dokazuje komplexnosť problému so zamestnanosťou v oboch krajinách.

Je teda zrejmé, že znalosť nemeckého jazyka pomáha obyvateľom susedných krajín nájsť si prácu. Kvalifikovaní pracovníci si môžu rozšíriť znalosti cez online kurzy ako deutsch.info a uplatniť sa na rozsiahlom trhu práce v nemecky hovoriacich krajinách. V súvislosti s tým majú veľký význam nové jazykové verzie, na ktorých sa práve pracuje: gréčtina a španielčina.

Od mája 2011 platí voľný pohyb pracovných síl, ktorý všetkým občanom EÚ bez ohľadu na miesto ich bydliska umožňuje hľadať zamestnanie v každom členskom štáte a za rovnakých podmienok. Vďaka tomu získali aj Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Česká republika, Maďarsko, Slovinsko a Slovensko prístup na európsky trh práce. V roku 2014 k nim pribudlo Rumunsko a Bulharsko, pričom bol zaznamenaný opätovný nárast prisťahovalectva do Nemecka a Rakúska – a tým aj dopyt po znalostiach nemeckého jazyka.

V neposlednom rade, ako ukazuje najnovšia správa spolkovej vlády o migrácii, patrí Nemecko k druhej najobľúbenejšej krajine pre prisťahovalcov a aj pre študentov je stále obľúbenejším miestom: popri 86 000 mladých ľuďoch, ktorí dosiahli úroveň vysokej školy v zahraničí, začalo v roku 2013 študovať v Nemecku toľko ľudí, koľko nikdy predtým. Migračné saldo (rozdiel medzi počtom prisťahovaných a vystávaných) vyzerá nasledovne: v roku 2014 bol prírastok 470 000 osôb, čo je najvyššia hodnota od roku 1993.

Podľa Rakúskeho integračného fondu (ÖIF) stúpa migračné saldo aj v Rakúsku. V 2013 stúpila čistá migrácia o 7,8 %, pričom veľká časť prisťahovalcov pochádzala z členských štátov EÚ a zo štátov bývalej Juhoslávie. Dôvodom je vysoký dopyt po pracovnej sile, nárast počtu študentov vysokých škôl, ako aj počtu žiadostí o azyl. ÖIF tiež uvádza, že prevažná väčšina prisťahovalcov (90 %) sa v Rakúsku cíti ako úplne alebo viac-menej ako doma. Tento údaj stúpol od roku 2010 o 10 %, čo podľa ÖIF dáva dôvod na optimizmus v otázke integrácie.

Najrôznejšie štatistiky dokazujú, že štúdium nemčiny môže byť nápomocné a významné z ekonomického hľadiska – či už v nemecky hovoriacej krajine, alebo na medzinárodnej úrovni. Cieľom portálu deutsch.info je odpovedať na stúpajúci dopyt po nemčine ako cudzom jazyku a svojím interaktívnym konceptom osloviť čo najširšiu cieľovú skupinu.

Súvisiace články a štúdie

článok [Zoznam najčastejších otázok na pohovore v nemčine. Pripravte sa naň!](#)

článok [Päť rokov môžeme pracovať bez povolení: čo robia Slováci v Rakúsku, Nemecku či Švajčiarsku](#)

článok [Čo tak zabudnúť na angličtinu. Tu sú jazyky, ktoré sa tiež oplatí učiť](#)

článok [S ktorým jazykom zarobíte najviac? Angličtina to nie je](#)

publikácia [Goethe Institut DaF 2015](#) [de]

publikácie [Österreichischer Integrationsfond](#) [de]

výročná správa [Österreich Institut 2014](#) [de]

správa o migrácii [Migrationsbericht der Bundesregierung](#) – BAMF [de]

Partneri

Pre úspech projektu deutsch.info je kľúčová vzájomná spolupráca partnerov, ktorí svojimi schopnosťami a skúsenosťami prispievajú k dosiahnutiu spoločného cieľa. V projektovom tíme deutsch.info sa nachádzajú spolupracovníci z rôznych odvetví, z neziskových organizácií rovnako ako zo súkromných i verejných vzdelávacích inštitúcií. Spoločne zaisťujú nielen úspech projektu, ale aj šírenie povedomia o ňom medzi cieľovými skupinami.

1. Studio GAUS (SG)

Berlín, Nemecko

Úlohy v projekte: vedenie projektu a koordinácia, programovanie

www.studiogaus.com



Studio GAUS je ateliér pôsobiaci v oblasti nových médií. Spolupracuje s E@I na vývoji e-learningových projektov a stojí za vznikom jazykových portálov lernu.net a slovak.ee. Zameriava sa predovšetkým na vývoj systémov pre správu lingvistického a didaktického webového obsahu a viacjazyčných interaktívnych systémov pre bezplatné e-learningové internetové stránky.

Kontakt:

Jevgenij Gaus, admin@deutsch.info

2. Edukácia@Internet (E@I)

Partizánske, Slovensko

Úlohy v projekte: riadenie, administrácia, mediatéka

www.ikso.net



Medzinárodná organizácia E@I podporuje prostredníctvom siete približne 250 dobrovoľníkov interkultúrne vzdelávanie na internete. Medzi jej projekty, na základe ktorých vzniká aj deutsch.info, patria viacjazyčné internetové stránky umožňujúce štúdium esperanta (www.lernu.net) a slovenčiny (www.slovak.ee). Popri tvorbe výučbových portálov vyvíja E@I tiež ďalšie rôzne vzdelávacie aktivity, predovšetkým v oblasti jazykov a nových technológií.

Kontakt:

Katarína Krutá, katarina.kruta@ikso.net

3. Österreich Institut GmbH (ÖI)

Viedeň, Rakúsko

Úlohy v projekte: vývoj učebných materiálov, rakúske reálie

www.oei.org



Österreich Institut je od roku 1997 oficiálnym rakúskym poskytovateľom kurzov nemčiny. Každý rok sa 9000 účastníkov jeho kurzov v Belehrade, Bratislave, Brne, Budapešti, Krakove, Ľubľane, Ríme, Varšave a Vroclave učí "nemčinu s rakúskym plusom". Uznávanú jazykovú skúšku Rakúsky jazykový diplom (ÖSD) zložilo v roku 2011 takmer 2400 študentov. Rakúske inštitúty podporujú v hostiteľských krajinách výučbu nemčiny ako cudzieho jazyka a spolupracujú s rakúskymi i medzinárodnými inštitúciami. V roku 2002 bol Österreich Institut vyznamenaný Európsku jazykovú cenou Label pre inovatívne projekty.

Kontakt:

Susanne Hartmann, hartmann@oei.org

4. WBS TRAINING AG (WBS)



Berlín, Nemecko

Úlohy v projekte: vývoj učebných materiálov, nemecké reálie

www.wbstraining.de

WBS TRAINING AG má viac ako 30-ročné skúsenosti v poskytovaní štátom podporovaného odborného vzdelávania i ďalšieho vzdelávania popri zamestnaní a ponúka kvalifikácie zodpovedajúce požiadavkám pracovného trhu v dvadsiatich tematických oblastiach: od automatizačnej techniky cez prácu na počítači a podnikové aplikácie až po jazyky, a to často s garantovaným dátumom začiatku kurzu. Túto celonemeckú sieť, ktorá pracuje s jednotlivcami i firemnými zákazníkmi, tvorí okolo 450 spolupracovníkov na viac ako 80 miestach.

Kontakt:

Frank Stein, frank.stein@wbstraining.de

5. Fundacja Novinka



Krakov, Poľsko

Úlohy v projekte: propagácia, marketing

Fundacja Novinka je mimovládna organizácia, ktorej cieľom je iniciovať a podporovať rozsiahly spoločenský vývoj a zblížovanie národných štátov. Organizácia podporuje predovšetkým projekty v strednej a východnej Európe, so zameraním na interkultúrny dialóg, medzinárodnú spoluprácu, vývoj digitálnych sietí a inovatívnu spoluprácu na lokálnej, regionálnej, národnej, európskej a globálnej úrovni. Inštitúcia prevádzkuje internetový portál novinka.pl, ktorý sa venuje českej a slovenskej kultúre.

Kontakt:

Filip Ostrowski, filip@ahojslovakia.com

6. Inter-kulturo d.o.o. (Inter-kulturo)



Maribor, Slovinsko

Úlohy v projekte: nemecké a rakúske reálie

www.inter-kulturo.si

Malá slovinská spoločnosť Inter-kulturo sa zameriava na medzinárodné projekty a spoluprácu v oblasti vzdelávania a kultúry, obzvlášť vo vzťahu k jazykom. Ďalšou činnosťou organizácie sú prekladateľské projekty: Inter-kulturo vydáva diela slovinskej literatúry v prekladoch do iných jazykov a niekoľko významných diel svetovej literatúry naopak vyšlo v slovinskej verzii.

Kontakt:

Maja Cimerman, maja.cimerman@inter-kulturo.si

7. Mediaost Public Relations & Marketing (Mediaost)



Berlín, Nemecko

Úlohy v projekte: propagácia

www.mediaost.de

Berlínska agentúra PR a marketingu Mediaost je činná v oblasti verejných záležitostí (Public Affairs), vzťahov s verejnosťou a komunikácie v nemecko-ruskom, resp. nemecko-východoeurópskom kontexte. Mediaost sa zaoberá usporadúvaním a PR-podporou medzinárodných projektov Senátu mesta Berlín,

Ministerstva kultúry Ruskej federácie a ďalších štátnych inštitúcií. Predovšetkým v krajinách východnej Európy tiež pôsobí ako spoľahlivý partner v oblasti filmovej produkcie a propagácie internetových projektov.

Kontakt:

Anna Leonenko, leonenko@mediaost.de

8. Fundatia Centrul Soros Miercurea Ciuc (SEC)

Miercurea Ciuc, Rumunsko

Úlohy v projekte: vývoj učebných materiálov, preklad

www.sec.ro



Cieľom Fundatia Centrul Miercurea Ciuc je podporovať otvorenú spoločnosť a vývoj aj v ekonomicky slabších oblastiach Rumunska pomocou rôznych vzdelávacích kurzov a projektov pre širokú cieľovú skupinu. Kľúčovou stratégiou je posilňovanie miestnych komunít prostredníctvom celoživotného vzdelávania, medzinárodných skúseností a medzinárodných výmen.

Kontakt:

Andrea Hitter Kovacs, hkandrea@gmail.com

9. BILARK

Istanbul, Turecko

Úlohy v projekte: vývoj učebných materiálov, preklad

www.bilark.org



Bilark je kooperatívna výskumná inštitúcia, ktorá realizuje vlastné výskumné projekty, organizuje podujatia na podporu výskumných sietí a poskytuje poradenstvo a podporu mladým vedcom. Venuje sa prekladom, aplikovanej lingvistiky, literárnej vede, ako aj vyučovaniu cudzích jazykov. Jej cieľom je spájať rôznych vedcov prostredníctvom rozmanitej spolupráce aj mimo akademickej sféry.

Kontakt:

Murat Sözen, muratsoezen@gmail.com

10. Milos Educational Womens Collaboration for Activities in Tourism (Mewcat)

Milos, Grécko

Úlohy v projekte: preklad

www.mewcat.gr



Mewcat je organizácia založená s cieľom vybudovať interkultúrny dialóg aj v turistických regiónoch, ako sú napríklad grécke ostrovy. Cieľom je využiť mnohonárodný a viacjazyčný potenciál a podporovať v profesionálnej a vzdelávacej oblasti ľudí, ktorí pracujú v turizme. Mewcat pritom spolupracuje s učiteľmi, IT vývojármi a ľuďmi z turistického priemyslu.

Kontakt:

Yvonne von Beck, mewcat@otenet.gr

Vznik projektu deutsch.info bol možný vďaka:
Program Európskej komisie Erasmus+



Tento projekt bol financovaný s podporou Európskej Komisie. Táto publikácia (dokument) reprezentuje výlučne názor autora a Komisia nezodpovedá za akékoľvek použitie informácií obsiahnutých v tejto publikácii (dokumente).

Kontakty

● Všeobecné informácie:

info@deutsch.info
www.deutsch.info

● Tlačová kancelária:

Mediaost Events &
Kommunikation GmbH
Ackerstraße 3a
10115 Berlín
Nemecko

Tel.: +49 30 311 65 793
E-mail: presse@deutsch.info

Anna Leonenko
Mob.: +49 160 955 22 009

Katharina Friesen
Mob.: +49 151 645 427 37

● Miestny kontakt:

Peter Baláž
Edukacia@Internet
Víťazná 840/67A
958 04 Partizánske
Slovensko
Tel: +421 902 203 369
peter.balaz@ikso.net

Na požiadanie vám radi poskytneme ďalšie informácie, obrazový a filmový materiál.